

今主日崇拜職事表 01/07/2018 This Sunday Service Rota

主席 Chairperson	王有昌	司事長 Coordinator	廖宋文
證道 Sermon	阮文順牧師	投影 Projection	胡漢杰 張子彪
傳譯 Interpreter	藍小瑩 (英) 江惠潔 (華)	音響 Sound Desk	
領詩 Song Lead	關素雯	司琴 Pianist	黃方卿
招待 Reception	張佩平	茶座 Refreshments	Dave Tang Eric Wong
收奉獻 Offertery	廖宋文 張佩平	兒童組 Children's Group	蔡婷欣 張健欣 James Lee
預備聖餐 Communion	廖宋文		關素雯 常冰君 梁建文

本週活動 This Week's Activities

01/07 Sun (日)	4:00pm	詩班練習	Choir Practice
01/07 Sun (日)	4:15pm	英文查經班	English Bible Study
02/07 Mon (一)	10:30am	外展 Hastings	Outreach Hastings
02/07 Mon (一)	2:00pm	英文班	English Class
05/07 Thu (四)	2:00pm	愛心團契	Love Fellowship
06/07 Fri (五)	10:00am	中文查經班	Cantonese Bible Study
07/07 Sat (六)	11:30am	普通話會話班	Mandarin Oral Lesson
07/07 Sat (六)	8:00pm	普通話團契	Mandarin Fellowship

下主日崇拜職事表 08/07/2018 Next Sunday Service Rota

主席 Chairperson	梁建文	司事長 Coordinator	梁文彬
證道 Sermon	阮文順牧師 Rev Mark Wakelin	投影 Projection	廖鈞婧
傳譯 Interpreter	莊詠詩 (粵)	音響 Sound Desk	
領詩 Song Lead	阮文順牧師	司琴 Pianist	張健欣
招待 Reception	沈玉英	茶座 Refreshments	黎力彰 張佩平
收奉獻 Offertery	梁文彬 沈玉英	兒童組 Children's Group	王有昌 蔡婷欣 裴志鴻 鍾曉鳴 陳靄清 廖瑞玲

崇拜程序 Order of Service

序樂敬拜 Prelude.	『虔誠敬拜』(生命 Life 109) “Let all mortal flesh keep silence”	司琴 / 會眾安靜 Pianist / Congregation
始禮詩歌 Anthem hymn	『榮耀歸於真神』(生命 8) “To God be the Glory” (Life 8)	司琴 / 會眾起立 Pianist / Congregation
宣召謹見 Call to worship	詩篇 57:9-11 Psalms 57:9-11	主席 Chairperson
敬拜讚美 Worship and praise		敬拜小組 Worship Team
讚美禱告/ 宣認信仰：使徒信經 Prayer / Apostles Creed		主席 / 會眾肅立 Chairperson / Cong.
歌頌主名 Praise Lord's Name	『跪在主前』 “Bow the Knee”	詩班獻詩 Choir Singing
領受聖餐/ 主禱文 Holy Communion / The Lord's prayer		阮文順牧師 Rev. Ung Soon Nguang
宣讀聖經 Scripture Reading	路加福音 2:41-52 Luke 2:41-52	主席 Chairperson
宣講主道 Sermon	『孩童耶穌的兩顆心』 “The Two Hearts of Children Jesus”	阮文順牧師 Rev. Ung Soon Nguang
感恩奉獻 Offertery	『天父必看顧你』(生命 52) “God Will Take Care of You” (Life 52)	主席 / 會眾 Chairperson / Cong.
家事分享 Family Sharing and Announcements		阮文順牧師 Rev. Ung Soon Nguang
信心詩歌 Hymn of Faith	『愛主更深歌』(生命 Life 359) “More Love to Thee”	會眾肅立同唱 Congregation
差遣祝福 Benediction		阮文順牧師 Rev. Ung Soon Nguang
願主賜福看顧你 May God Bless You		詩班 Choir

上主日出席人數 (中文 59、國際 26、兒童 17) 102 位
Last meeting attendance (Chinese 59, Int'l 26, Children 17)

上主日中文崇拜奉獻 Last General Offering, Chinese £463.55

國際崇拜 聚會奉獻 General Offering, International £81.40

申報慈善捐獻回稅額 Gift Aid Envelops £150.00

本年度目標奉獻 Offering Targets This Year

感恩奉獻 Thanksgiving	£6,000	累積 Accumulation	£5,890
宣教奉獻 Missionary Fund	£4,000	累積 Accumulation	£3,950

教會六大功能 Six Vital Church Functions

1. 敬拜 Worship :

1.1 初期教会信徒非常注重祷告并同心合意祷告。鼓励您参加祷告会。感谢神带领六月份祷告会，一共 36 出席祷告。请预备心七月份祷告会 (20/07/2018)。

Christians in early churches placed much importance on praying together in unity. Thanks to God for leading the June prayer meeting. There were 36 members in attendance. Please prepare your heart for the July prayer meeting.

2. 装备与教育 Equipping and Education :

2.1 栽培课程：敬请参与不同语言的查经班。

英文班：每个星期日 4:15pm、
粤语班：每个星期五 10am
国语班：星期六 7:30pm (每个月两次,请留意本周活动)

Developmental Courses: Please join Bible study classes of different languages/dialects. English: 4:15 pm every Sunday Cantonese: 10:00 am every Friday Mandarin: 7:30 pm twice every month (Please refer to this week's activity)

3. 宣教与布道 Mission & Evangelism

3.1 愿上帝继续使用所推动的街头布道事工，信徒更加同心和积极参与，传扬福音的大能。敬请预备心参与本年度另外两次街头事工(14/07, 15/09)。

May the Lord continue to use the street ministry which has been started to enable Christians to participate actively spreading the gospel and its power. Please be prepared to participate in two more street evangelism this year (14/07, 15/09)

3.2 感谢呼召本堂参与海外短宣工作。感谢神感动 8 位信徒参与 07-16/11 乌干达短宣事工。请在祷告中纪念一切的筹备。

Thanks to the Lord for calling our church to be involved in outreach work overseas; and also for moving 8 Christians to join the Ugandan short-term mission (07-16/11). Please pray for the preparatory work for this mission.

2018 教會主題: 『合神心意的教會』

2018 Church Theme: A Church That Is Pleasing To God

教會目標: 『往下扎根，向上結果』 (賽 37:30-31)

Church Target: "Take root below and bear fruit above"
(Isa 37:30-31)

報告事項

Announcements

1. 欢迎来勵德堂敬拜并认识全能真神上帝。愿在主里以“平安”彼此问安，携带圣经，尽量10分钟前到达，预备心参加崇拜。 Welcome to you all to CCEMC to worship together and to get to know the Lord God Almighty. Shall we greet one another with "Peace be with you". We encourage you to bring your own bible. Do come to the church 10 minutes before worship starts. Let's prepare our hearts for worship. May the worship be even more vibrant and sincere.
2. **奉献之挑战 The challenge of offering:**
 - 2.1 提升参与以慈善奉献信封的会友。由25人增加至35人。
To raise the number of members using the charity envelopes for offering from 25 to 35.
 - 2.2 **十一奉献:** 鼓励履行基督徒的信心十一奉献，将当纳十分之一献於神。若您有工作，没有慈善捐献信封，请向财政索取。若您无工作，请用白色信封，在月捐专栏写上十一奉献数额。 We encourage Christians to exercise their faith through tithing. If you are working & don't have the gift envelopes please get it from the treasurer. If you are not working please use the white envelope & write down the amount against the appropriate item.
3. 本堂将在9月进行本年度洗礼及坚定信仰礼拜。凡曾接受嬰孩洗礼，现今愿意重新在神面前坚定信仰者，请联系阮牧师。
We shall have a baptismal and Confirmation service in Sept this year.
Whoever confesses with the mouth and believe in the heart accepting the Lord Jesus, we encourage you to be baptized testifying publicly the Glory of the Lord. Please contact Rev. Nguang. his/her faith before the Lord now, please contact Rev. Nguang.
4. 于08/07进行新一届(为期两年18/19、19/20)的执事选举。敬请以祷告的心，于30/06之前呈上举荐执事候选人。请向牧师索取举荐表格。 Chinese Congregation will hold a fresh election of stewards for 18/19 and 19/20. With a prayerful heart please put forward your candidate for election before 30/06. Nomination forms are obtainable from Rev. Nguang.



衷心歡迎蒞臨本堂崇拜的嘉賓和主內兄姊，散會後請留步享用茶點及團契。

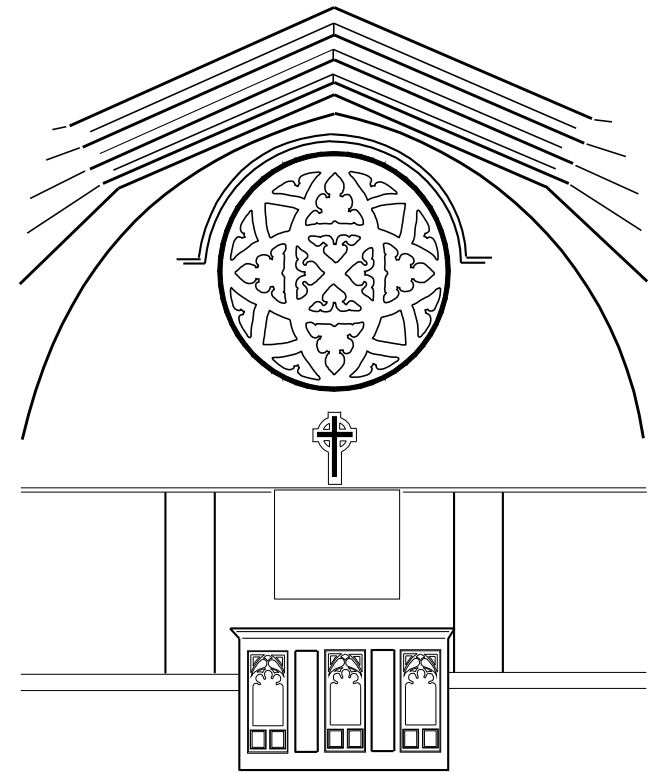
A warm welcome to all brothers, sisters & friends. Please stay for refreshments and enjoy fellowship with us after the service.

頌讀金句

Today's Bible Verse

『神愛世人，甚至將祂的獨生子賜給他們，叫一切信祂的，不致滅亡，反得永生。因為神差祂的兒子降世，不是要定世人的罪，乃是要叫世人因祂得救。』 (約 3:16-17)

“For God so loved the world, that he gave his only begotten Son, that whosoever believe in him should not perish, but have everlasting life. For God sent not his Son into the world to condemn the world; but that the world through him might be saved.” (Jn 3:16-17)



基督教華人循道會勵德堂 Chinese Congregation Epsom Methodist Church

Ashley Road, Epsom, Surrey KT18 5AQ

聖餐主日崇拜 Holy Communion Sunday Service

下午二時正
2:00pm
01/07/2018

www.epsomchinesechurch.com